

VERANO ´98

LALO SCHIFRIN EN CONCIERTO

El compositor, director y arreglador Lalo Schifrin se presentará mañana a las 21 en la Rambla del Casino de Mar del Plata, en el momento más esperado del Ciclo "Música Junto al Mar".

Organizados por el Gobierno Bonaerense a través de la Subsecretaría de Cultura, estos recitales al aire libre y gratuitos han convocado hasta ahora alrededor de medio millón de personas. Mariano Mores, Los Chalchaleros, Pimpinela, Sergio Denis, Los Alonsitos, Memphis La Blusera y Alberto Lysy con la Camerata Juvenil Bonaerense fueron los artífices del éxito.

"El público argentino es muy culto, no se lo puede engañar. Hay que hacer las cosas bien. En Mar del Plata voy a interpretar música de películas. Y música argentina."
Lalo Schifrin

Lalo Schifrin brindará un único recital en su paso por nuestro país y lo hará en la Rambla del Casino de Mar del Plata, coronando el éxito de los encuentros realizados en el ciclo "Música Junto al Mar".

En el concierto, previsto para mañana a las 21, el maestro interpretará bandas sonoras que compuso para distintas películas - entre ellas Misión Imposible y Bullitt - y temas clásicos de autores de la talla de Teodorakis, Morricone y Nino Rota.

Participarán, en calidad de solistas invitados, los músicos Roberto "Fats" Fernández en trompeta, Alfredo Remus en bajo y Eduardo Cassalla en batería y percusión.

Sobre la Rambla, **la Camerata Juvenil Bonaerense** y los músicos de la Orquesta Sinfónica "General Pueyrredón", acompañarán al director en un recital que será sin lugar a dudas antológico.

El público podrá observar en pantallas gigantes la combinación entre la interpretación de la orquesta y las imágenes de los distintos pasajes cinematográficos.





HISTORIA de un *TALENTOSO*

"Las carreras se hacen como las casas: se empieza por los cimientos y se van construyendo de a poco". L.S.

Al tener en cuenta su destacada y original formación como músico, Lalo Schifrin puede considerarse un *verdadero* hombre del renacimiento. Como pianista, compositor y director, despliega el mismo talento dirigiendo una orquesta sinfónica, como actuando en un festival internacional de jazz, instrumentando una película o un show televisivo o componiendo para Los Angeles Chamber Orchestra o la Filarmónica de Londres.

De joven, en nuestro país tomó clases de música y también estudió leyes. Proviene de una familia de músicos, y su padre, Luis Schifrin, fue Maestro de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires, en el Teatro Colón. Luego continuó sus estudios musicales en el conservatorio de París a principios de los años´50. Simultáneamente, llegó a ser pianista profesional de jazz, compositor y arreglista, tocando y grabando en Europa.

Cuando volvió a Buenos Aires a mediado de los ´50, formó su propia banda. Antes de partir hacia Hollywood, ya había compuesto una de las grandes bandas sonoras del cine argentino: "El jefe", de Fernando Ayala.

Fue durante una actuación de esta banda donde Dizzy Gillespie escuchó tocar a Schifrin y le propuso ser su pianista y arreglador.

"Me había hecho reputación en el jazz, y Dizzy Gillespie me descubrió en la Argentina **- recuerda el compositor -.** *Eso puede haber sido suerte, pero también se debió a que mi orquesta era muy buena. Ya en Nueva York compuse la "Gillespeana", y cuando vendió un millón de copias y gané un disco de oro, las grabadoras me llamaban y ofrecían contratos hasta que tuve que dejar a Dizzy. A partir de allí, comencé la tarea de componer bandas sonoras, porque era algo que me interesaba especialmente".*

En 1958, Schifrin se instala en Estados Unidos y allí empieza su exitosa carrera. Su primer banda sonora para Hollywood fue una película rodada en Francia por René Clemente, "Joy House", con Jane Fonda y Alain Delon. Es uno de los compositores que más ha producido en la historia del cine en Hollywood.

Al contrario de lo que sucede en un film, donde la música acompaña las acciones de la imagen, en el Concierto que Schifrin presentará mañana en la Rambla, distintos segmentos de películas ilustrarán la ejecución del Director.



Programa que presentará en La Rambla del Casino

La Estatua de la Libertad ***(Schifrin)***
The Cincinnati Kid ***(Schifrin)***
Tema de Amucement Park, de "Rollercoaster" ***(Schifrin)***
Tema de James Bond ***(Barry)***
Moon River, de "Desayuno en Tiffany´s" ***(Mancini)***
Bullitt ***(Schifrin)***
Over the Rainbow, de "El Mago de Oz" ***(Arlen)***
The Entertainer, de "El Golpe" ***(Joplin)***
Tema de amor de El Padrino ***(Rota)***
High Noon ***(Tiomkin)***
Los Siete Magníficos ***(Bernstein)***
El bueno, el malo y el feo ***(Morricone)***
Tema de Taras, de "Lo que el viento se llevó" ***(Steiner)***
Según pasan los años de 2Casablanca" ***(Hupfeld)***
Lawrence de Arabia ***(Jarre)***
El tercer hombre ***(Karas)***
Doctor Zhivago ***(Teodorakis)***
Zorba el griego ***(Teodorakis)***
El Zorro ***(Schifrin)***
Tema de Moulin Rouge ***(Auric)***
Misión Imposible ***(Schifrin)***
2001, Odisea del espacio ***(Strauss)***
La Guerra de las Galaxias ***(Williams)***

Distintos estilos, una misma pasión

"Las compañías de ballet del mundo bailan mis obras; la gente del jazz quiere y disfruta lo que hago. Los conjuntos de cámara me piden que escriba para ellos. Soy un hombre de tango, pero mi música hace pensar a todos. A todos los que aman la buena música". L.S.

La habilidad de Schifrin en mezclar diferentes estilos lo hace único en el mundo de la música. Como músico de jazz, ha actuado y grabado con grandes personalidades como Dizzy Gillespie, Sara Vaughan, Ella Fitzgerald, Stan Getz y Count Basie. Obras suyas fueron grabadas por la Orquesta Filarmónica de Londres, la Sinfónica de Kansas y la Orquesta Filarmónica de París, entre otras.

Su música es una síntesis de lo tradicional y las técnicas del siglo XX y su temprano amor por el jazz influencia fuertemente su estilo. Las piezas "Invocación", "Concierto para contrabajos", "Conciertos de Piano Nº 1 y 2", "Pulsaciones", "Trópicos", "La novele Orleans" y "Resonancias" son ejemplos de su tendencia a mezclar conceptos universales. **Ha escrito más de cien bandas sonoras para películas y series televisivas, entre ellas Misión Imposible, Mannix, Bullitt y Dirty Harry que han llegado a ser muy populares.**

Lalo Schifrin ha ganado cuatro Grammys - con 18 nominaciones - un ACE y recibió seis nominaciones al Oscar.

En 1967, un selecto grupo de músicos entre los mejores de Francia decidió formar la Orquesta Philarmonica de París con el propósito de componer música para películas, realizar actuaciones en directo y en programas de televisión. Eligieron a Schifrin como director musical.

Su antiguo compromiso de encontrar un camino para juntar el jazz y el mundo sinfónico, desembocó en 1993 en una serie de grabaciones, "Jazz Meets the Symphony" en la que actúa como pianista y director, con la Orquesta Filarmónica de Londres y algunas estrellas del jazz como Roy Brown, Grady Tate, Jon Faddis, Paquito d.Rivera y James Morrison.

"Pensándolo detenidamente, yo creo que el principio de este proyecto está en dos de mis primeras bandas sonoras de la película, "The Cincinnati Kid" donde Ray Charles tocaba acompañado por una orquesta sinfónica, y la famosa escena de las calles de San Francisco en la película .Bullitt., para la cual escribí una composición sinfónica acompañada por solos de saxo a un ritmo muy rápido. Años más tarde, cuando componía música para Dizzy Gillespie, Ray Brown, Grady Tate y para mí, para un tour con la Israel Philarmonic Orchestra, me convencí de que estas dos formas musicales podían combinarse". Jazz Meets the Symphony ha sido un éxito internacional y le siguió en julio del ´94 "More jazz Meets the Symphony". El tercero de la serie, "Firebird", se publicó en 1996 y recibió dos nominaciones al Grammy.

Un director de lujo

"Ha sido una suerte que Carlos Saura me convocara para que hiciera la partitura de la película Tango, que se presentará en el festival de Cannes. En esta ocasión dirigí nada menos que al maestro Horacio Salgán, una gloria del tango". L.S.

Schifrin ha dirigido las orquestas más importantes de Londres, Viena, Israel México, Estados Unidos y nuestro país.

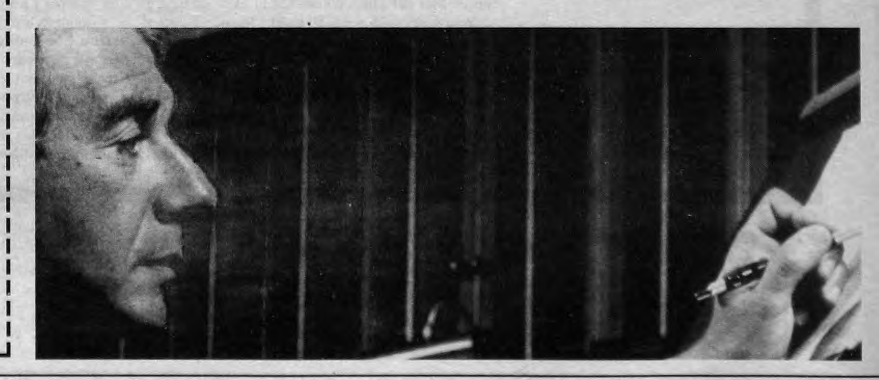
En 1986, la Glendale Symphony Orchestra actuó en el Hollywood Bowl bajo la batuta de Lalo Schifrin. **Su "Saludo a la Estatua de la Libertad" fue recibido con una gran ovación por los 17.000 espectadores presentes.**

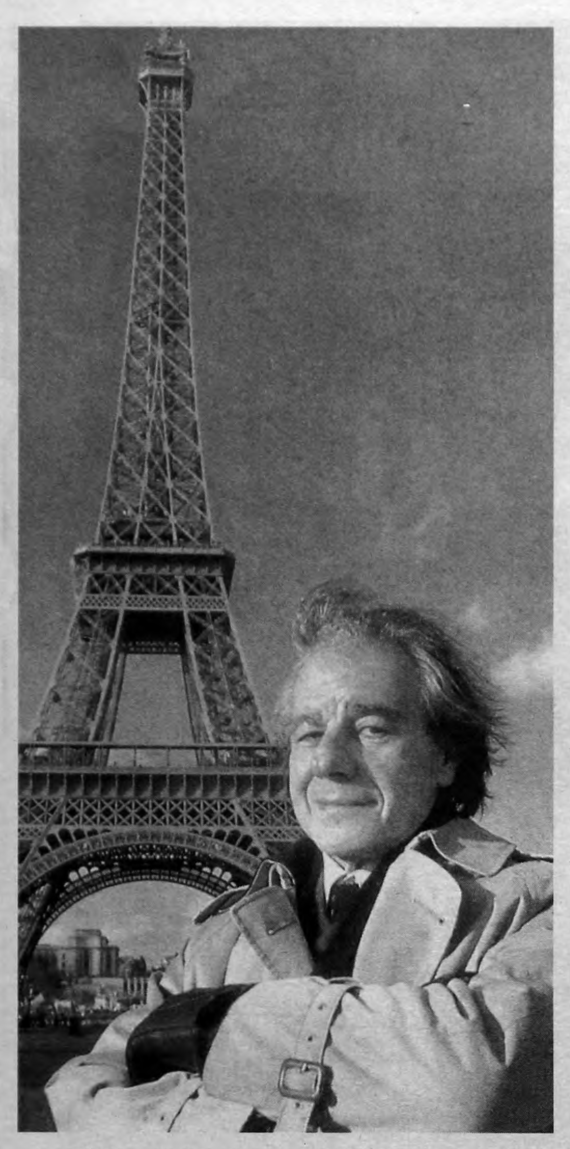
Uno de los momentos significativos de la carrera de Schifrin fue "La Prima" de su obra "Cantos Aztecas" para coro, solistas y orquesta que dirigió en las Pirámides de Teotihuacán en México, con Plácido Domingo como tenor solista.

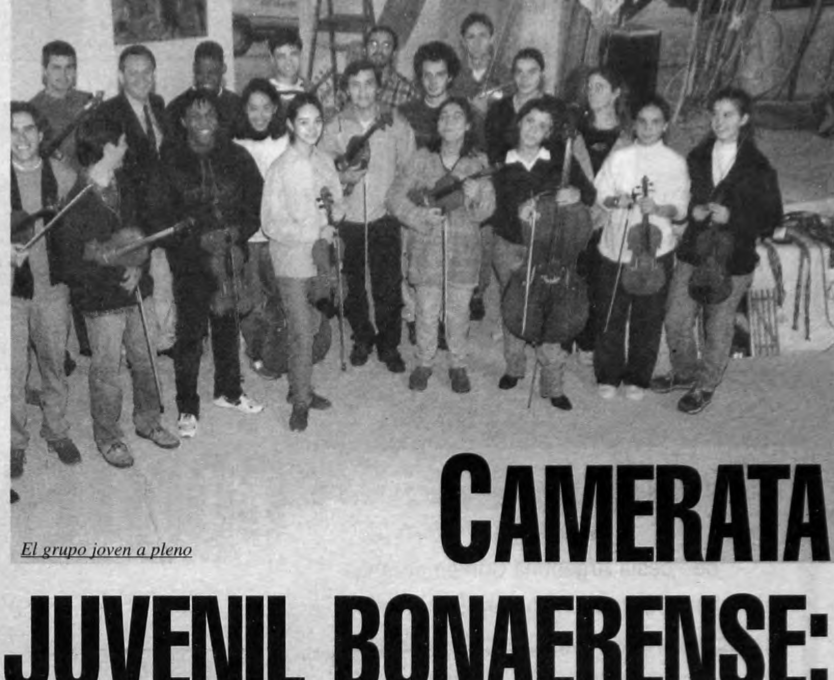
En abril de 1989, fue nombrado director musical de la Glendale Symphony Orchestra y desempeñó esta función durante seis años. Una de las actuaciones más destacadas durante ese período fue la dirección de "Doc Severisen" en la "Prima" mundial de "Impresiones", concierto encargado y escrito por Schifrin para Mr. Severinsen. **En 1992, presentó por primera vez su "Cantares Argentinos" en un concierto de música Latinoamericana, en ese mismo mes dirigió la "Prima" de su Piano Concherto Nº 2 con la Sophia Radio Symphony Orchestra.**

Schifrin escribió y adaptó la música de "Christmas in Vienna" ese mismo año, con la participación de José Carreras, Dyana Ross y Plácido Domingo. En 1995 volvió a Viena y compuso el programa de músicas navideñas "Christmas in Vienna" cantadas por José Carreras, Natalie Cole y Plácido Domingo y que fueron emitidas para toda América los días 23 y 24 de diciembre.

Recientemente, en Hollywood, escribió las bandas sonoras de tres películas, entre las cuales se destaca "Tango" de Carlos Saura, a estrenarse este año.







El grupo joven a pleno

CAMERATA JUVENIL BONAERENSE:

Jóvenes a escena

La Camerata vivirá su prueba de fuego mañana a las 21 al subir al escenario mayor de la Rambla del Casino y presentarse, bajo la dirección del Maestro Lalo Schifrin, en el punto culminante del ciclo "Música junto al Mar", en compañía de la Orquesta Sinfónica de General Pueyrredón. Los integrantes del conjunto, que vienen demostrando su talento desde hace un año, estuvieron el 8 junto con Alberto Lysy, el 10 se presentaron en Cariló y el 11 dieron un concierto en Torre de Manantiales, Villa Gainza Paz. El 22 cerrarán la edición 29º de los Encuentros Corales de Verano en la ciudad balnearia de Villa Gesell.

La Camerata Juvenil Bonaerense, que se creó a principios de 1997 por iniciativa del gobernador Eduardo Duhalde, está integrada por jóvenes cuyo promedio de edad oscila los 21 años. Muchos de ellos recién egresan del Conservatorio y de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Nacional de La Plata y de los Institutos Superiores de Música que existen a lo largo y a lo ancho del territorio de la Provincia.

La capacitación de los nuevos músicos, su experiencia en una Agrupación que los contenga y promueva y la oportunidad de un trabajo profesional para quienes recién se inician, fueron las ideas generadoras de su lanzamiento.

Los 21 chicos que conforman la Camerata - que no es un Organismo estable - acceden a ella luego de una rigurosa selección. El sistema de Becas que los asimila por un plazo determinado, posibilita la constante renovación del Grupo y el frecuente surgimiento de nuevos valores musicales. Algunos apellidos de los chicos de la Camerata, como por ejemplo Almerares, continúan la notable trayectoria.

*El **repertorio** que generalmente interpretan, comprende obras de autores nacionales - rescatando especialmente la de los músicos bonaerenses - y composiciones de los grandes creadores universales. Las presentaciones incluyen también piezas de jóvenes compositores.*

Directores de la Camerata

Juventud y experiencia reunidas

Bernardo Teruggi, egresado de la Escuela Superior de Bellas Artes de la Universidad Nacional de La Plata. Estudió violín con el maestro Roberto Túbaro y viola con el maestro Carlos Sampedro. **Se graduó en 1988 como Licenciado en Música con orientación en Dirección Orquestal.** Ha realizado cursos de Dirección Orquestal con Helmuth Rilling en Buenos Aires y con Emilio César de Carvalho en el XII Curso Internacional de Música de Brasilia en el cual fue seleccionado para dirigir el concierto final.

En 1987 creó la Orquesta de Cámara de la Alianza Francesa, con la cual realizó conciertos acompañando al famoso guitarrista francés Alexandre Lagoya.

A partir de 1988 continuó sus estudios en Uruguay con el maestro Federico García Vigil. En 1989 viajó a Francia becado.

De regreso al país estudia dirección con el maestro Pedro Ignacio Calderón. Dirigió el Ensamble Musical del Teatro Argentino de La Plata, el Coro Climn, la Orquesta del Conservatorio de Reims, la Orquesta Juvenil de Córdoba, la Banda Sinfónica de Córdoba, la Orquesta Sinfónica Juvenil de Quilmes y la Banda Sinfónica de la Municipalidad de Buenos Aires.

***Carlos Sampedro*, violinista, Director de Orquesta y docente. En 1953 funda el Cuarteto de Cuerdas de la Universidad de La Plata**, en la cual se desempeñó como primer violín. Actuó, entre otros lugares, en el Carnegie Hall de Nueva York, Radio Nacional de España en Madrid, Radio Vaticano, etc. **Fue primer violín y fundador de la Orquesta Sinfónica Nacional. Primer violín y concertino en 1948 (miembro fundador) de la Orquesta Filarmónica del Teatro Colón.**

Entre quienes lo dirigieron figuran Ormandy, Celibidache y Solti. Como Director fue co-fundador de la Orquesta de Cámara de la Municipalidad de La Plata (1964-1983).

Fue nominado al premio **Konex** en el rubro mejor Músico de la Historia de la Música Clásica Argentina en 1989. Le han dedicado obras **Astor Piazzolla, Luis Gianneo y Pompeyo Camps, entre otros.**

Su música y el deporte

"Con Plácido, José y Luciano trabajo desde 1990. Ellos deciden el repertorio y yo me ocupo de los arreglos. Dosifico con cuidado el mismo tiempo para los tres como hacen los guionistas de Hollywood con los actores célebres. Para este concierto nos hemos reunido en Barcelona y en Nueva York para juntar todas las cabezas y aportar ideas". L. S.

La música de Schifrin, que este año fue elegido para hacer los arreglos del concierto que los Tres Tenores darán en julio en el Campo de Marte, al pie de la Torre Eiffel, donde se espera una concurrencia de 1 millón de personas, en la ceremonia de inauguración del Mundial de Fútbol ´98 con sede en Francia, mantiene una antigua sociedad con el deporte.

En 1987 se encargó de componer la música para la ceremonia de apertura de los Juegos Panamericanos, que grabó en Toronto y estrenó con la Orquesta Sinfónica de Indianápolis. En 1995, hizo lo mismo en la ceremonia de clausura de los Juegos Panamericanos celebrados en Argentina.

Compuso, además, el .Gran Finale. para el evento que tuvo lugar en Caracala, Italia, el 7 de julio de 1990, para celebrar la clausura del Campeonato Mundial de Fútbol. En este concierto, Los Tres Tenores - Luciano Pavarotti, Plácido Domingo y José Carreras - cantaron juntos por primera vez. Las orquestas de Roma y Florencia fueron dirigidas por Zubin Mehta. La grabación y el video del evento resultaron los más vendidos en la historia de la música clásica.

Schifrin fue también encargado de los arreglos de segundo concierto en julio del .94 para los mismos artistas, y que se celebró en el Dodger Stadium nuevamente en el marco del campeonato mundial de fútbol.

De gira por el mundo

"Yo tuve dos suertes que fueron Astor Piazzolla y Dizzy Gillespie. De ellos se decía respectivamente que eso que hacía uno no era tango y que eso que hacía el otro no era jazz. Pero Astor por un lado y Dizzy por otro, le estaban cambiando la cara al tango y al jazz." L. S.

Además de sus compromisos como compositor, Lalo Schifrin actúa en largas giras dirigiendo orquestas sinfónicas, presentando su repertorio de "Jazz meets the Symphony", música de películas y repertorio clásico. Con las Grandes Bandas presenta frecuentemente "Gillespiana", que ha llegado a ser un afamado clásico. Recientemente, actuó en el Playboy Jazz Festival, Monterrey Jazz Festival, el concierto conmemorativo de los 80 años de Dizzy Gillespie celebrado en Nueva Jersey. En 1996, presentó en Argentina Jazz meets Tango, un homenaje y recordatorio a su amigo Astor Piazzolla. Allí produjo un ensamble perfecto, al sintetizar en un mismo escenario el jazz, el tango y la música sinfónica bajo el notable desempeño de su dirección.

Lalo Schifrin ha sido premiado por el gobierno israelí por su contribución a la tolerancia en el mundo a través de la música, fue nombrado Doctor Honoris Causa por la Rhode Island School of Design en 1989 e investido Caballero de la Orden de las Artes y las Letras por el gobierno francés.



Integrantes

Violines Alejandro Almerares, Nancy Ambrosi, Víctor Blanco, Mirna Castillo, Alejandra Claus, Adrián Felizia, Guillermo Kjernzt, María Clara Lollini, Hernán Linares, María Eugenia Massa, Guillermo Rubino, Pedro Zanek. **Violas** Ricardo Bugallo, Diana Gasparini, Juan Manuel Cuesta, Carlos Goldfeld. **Cellos** Verónica Almerares, Marina Li, Diana Jakubowicz **Contrabajos** Christian Esquivel,Luna Federico Kuperman. **Archivista** Juan Manuel Cerdá. **Coordinación General** Héctor Ostrofsky.

POESIA ARGENTINA CONTEMPORANEA

EN LA SALA NACHMAN DEL TEATRO AUDITORIUM DE MAR DEL PLATA

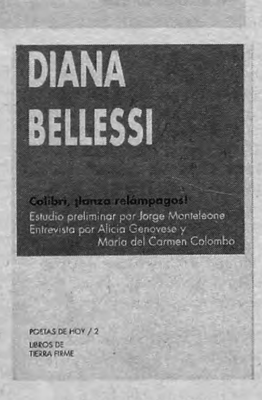
Entre el jueves 26 y el viernes 27 de febrero se realizará el primer Ciclo de Poesía Argentina Contemporánea, organizado por Cultura Bonaerense. Las lecturas, que serán al las 21, se llevarán a cabo en la Sala Gregorio Nachman del Teatro Auditorium de Mar del Plata, Boulevard Marítimo 2280, a las 21 hs.

Este Encuentro continúa la idea del Primer Ciclo de Poesía y Narrativa Actual realizado en septiembre en la ciudad de La Plata y tendrá como invitados a **Joaquín Giannuzzi, Ricardo Herrera, Irene Gruss y Paulina Vinderman el jueves 26 y a Diana Bellessi, Francisco Madariaga, Rafael Felipe Oteriño y Mirta Rosemberg el viernes 27. La entrada es libre y gratuita. La coordinación de ambas mesas estará a cargo de Patricia Suárez, primer premio del IV Concurso Nacional para Jóvenes Narradores "Haroldo Conti".**



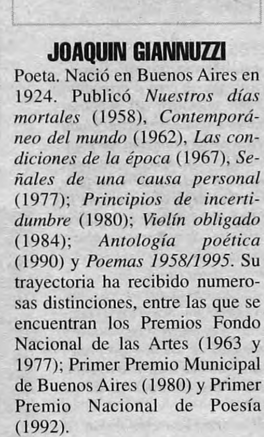
RAFAEL FELIPE OTERIÑO

Nació en La Plata en 1945. Publicó *Altas Lluvias* (1966), *Campo Visual* (1976), *Rara Materia* (1980), *El príncipe de la fiesta* (1983), *El invierno lúcido* (1987), *La Colina* (1992) y *Lengua Madre* (poemas 1990 - 1995). Obtuvo, entre otros premios, el del Fondo Nacional de las Artes, la Faja de Honor de la SADE, el Pondal Ríos de la Fundación Odol, el Primer Premio de Poesía en .Coca Cola en las Artes y en las Ciencias., el Primer Premio de la Municipalidad de Mendoza y el Primer Premio Regional de Poesía de la Secretaría de Cultura de la Nación. Fue designado para el Konex 1989 / 93 y desde 1993 es miembro de la Academia Argentina de Letras.



DIANA BELLESSI

Poeta, ensayista, traductora. Nació en Zavalla, provincia de Santa Fe, en 1946. Publicó los libros de poesía *Paloma de contrabando* (1988), *Destino y propagaciones* (1970), *Crucero Ecuatorial* (1981), *Tributo del mudo* (1982), *Danzante de doble máscara* (1985), *Eroica* (1988), *Buena travesía, Buena Ventura pequeña Uli* (1991), *El jardín* (1992). *Colibrí, !lanza relámpagos*, (poemas escogidos, 1996) y *The Twins, the dream* (libro a dos voces con Ursula K. Le Guin. En 1994 se reeditaron conjuntamente *Crucero Ecuatorial / Tributo del mudo. Lo propio y lo ajeno* es uno de sus libros de reflexiones. Se destaca por su larga militancia en pos de la defensa de los derechos de la mujer. Obtuvo las becas Guggenheim y la beca a la Trayectoria de la Fundación Antorchas.



JOAQUIN GIANNUZZI

Poeta. Nació en Buenos Aires en 1924. Publicó *Nuestros días mortales* (1958), *Contemporáneo del mundo* (1962), *Las condiciones de la época* (1967), *Señales de una causa personal* (1977); *Principios de incertidumbre* (1980); *Violín obligado* (1984); *Antología poética* (1990) y *Poemas 1958/1995*. Su trayectoria ha recibido numerosas distinciones, entre las que se encuentran los Premios Fondo Nacional de las Artes (1963 y 1977); Primer Premio Municipal de Buenos Aires (1980) y Primer Premio Nacional de Poesía (1992).



RICARDO H. HERRERA

Nació en Buenos Aires en 1949. Poeta, crítico, traductor. Es además autor de varias antologías de poetas argentinos y extranjeros. Publicó, entre otros libros, *La Ilusión de las Formas*, *La Hora Epigonal* y *Espera de la Poesía* (ensayos). *Estudios de La Soledad* (1995) es una reunión de sus poemas de los últimos 10 años. Segundo Premio La Nación 1998 y Premio Ensayo 1997 de la Academia Argentina de Letras.



FRANCISCO MADARIAGA

Nació en Corrientes en 1927. Publicó, entre otros los libros de poemas *El pequeño patíbulo* (1954), *Las jaulas del sol* (1960), *El delito natal* (1963), *Los terrores de la suerte* (1967), *El asaltante veraniego* (1967), *Tembladerales de oro* (1973), *Aguatrino* (1976), *Llegada de un jaguar a la tranquera* (1980), *Una acuarela móvil* (1985) y *Resplandor de mis bárbaras* (1985). *El tren casi fluvial* recoge su obra poética hasta 1985. Su último libro de poemas es *País Garza Real* (1997).



PAULINA VINDERMAN

Nació en Buenos Aires en 1944. Publicó *Los espejos y los puentes* (1978), *La otra ciudad* (1980), *La mirada de los héroes* (1982), *La balada de Cordelia* (1984) *Rojo Junio* (1988) y *Escalera de Incendio* (1994). Obtuvo la Faja de Honor de la SADE (1988) y el Tercer Premio de la Municipalidad de Buenos Aires (1988-90). Ha sido traducida al inglés, italiano y alemán. Colabora en publicaciones del país y del exterior. Fue invitada al Primer Encuentro de Poetas Hispanoamericanos de Bogotá, Colombia, 1992 y al Tercer Festival Internacional de Poesía de Medellín, Colombia



MIRTA ROSEMBERG

Nació en Rosario, en 1951. Ha publicado tres libros de poesía *Pasajes* (1984), *Madam* (1988) y *Teoría Sentimental* (1994). Es traductora de inglés y de francés, y entre otros, ha traducido a William Blake, Walt Whitman, Marianne Moore, Emily Dickinson, Joseph Brodsky, Katherine Mansfield y Seamus Heaney. Desde 1992 es asesora del sello editorial bajo la luna nueva. Integra el Consejo de Dirección del Diario de Poesía.



IRENE GRUSS

Nació en 1950 en Buenos Aires. Publicó, junto con otros poetas, *Lugar Común* (1981). Otros de sus libros son *La luz en la Ventana* (1982), *El mundo incompleto* (1987), *La Calma* (1991), *Sobre el asma* (1995) y *Solo de Contralto* (1997). Fue cofundadora del Taller .Mario Jorge De Lellis., coordinó talleres literarios, ha sido traducida al inglés, francés, croato, sueco, alemán y portugués. Colabora con distintos medios de su país, América Latina y Europa.